

ГЕРШВИН –
АЛЕКСЕЕВ

ПОРГИ И БЕСС

Концертная сюита № 2

Транскрипция для двух фортепиано

GERSHWIN –
ALEXEEV

PORGY AND BESS

Concert Suite No. 2

Transcription for Two Pianos



Гершвин, Дж. — Алексеев, Д.
Г42 Порги и Бесс : концертная сюита № 2 / Дж. Гершвин — Д. Алексеев. — Транскрипция для двух фортепиано. — Москва : Музыка. — 64 с.

ISMN 979-0-66006-682-9

Джордж Гершвин (1898–1937) — один из выдающихся композиторов США, автор ряда симфонических и фортепианных сочинений, мюзиклов и большого числа песен. Опера «Порги и Бесс», написанная в 1935 году, основана на афроамериканском мелодизме и пронизана интонациями и ритмами спиричуэлов, блюзов и рэгтаймов.

Концертная транскрипция оперы принадлежит Дмитрию Алексееву, известному российскому пианисту, профессору Королевского колледжа музыки в Лондоне. Премьера Второй сюиты (исполнители Дмитрий Алексеев и Николай Демиденко) состоялась в марте 2012 года в концертном зале Фазиоли (г. Сачиле, Италия).

Предназначается для студентов музыкальных училищ и консерваторий, а также для любителей музыки.

Gershwin, G. — Alexeev, D.

Porgy and Bess : Concert Suite No. 2. — Transcription for Two Pianos. — Moscow : Muzyka. — 64 pp.

This work of the outstanding American composer George Gershwin (1898–1937) include symphonic and piano pieces, musicals, and numerous songs. His opera *Porgy and Bess* (1935), based on Afro-American tunes, is permeated with intonations and rhythms of spirituals, blues, ragtimes.

The concert transcription of the opera is written by the well-known Russian pianist, Professor of the Royal College of Music in London Dmitri Alexeev. The premiere of the Second Suite (by Dmitri Alexeev and Nikolai Demidenko) was given in March 2012 in the Fazioli Concert Hall (Sacile, Italy).

For students of musical colleges and conservatories, as well as for amateurs.

ББК 85.952.425.4

Сценическая судьба замечательной оперы XX века «Порги и Бесс» складывалась непросто. Воспринимая ее как легкожанровый мюзикл, постановщики, как правило, безжалостно выбрасывали огромные куски музыки, не укладывавшиеся в рамки такого упрощенно коммерческого подхода. Вне внимания остались многие страницы оперы, на которых можно найти целые россыпи блестящих находок, поразительных гармоний, удивительно свежих мелодий.

Во Вторую сюиту вошли редко звучащие сцены оперы, связанные с тем музыкальным материалом, который и составляет наибольшую ценность американской музыки, — это негритянские спиричуэлс. Музыка этих песен до сих пор поражает своей необыкновенной творческой мощью, с которой выражены образы страдания, веры и протеста, достигающие подлинно общечеловеческой силы воздействия. Композитор с изумительным проникновением воссоздал уникальную атмосферу этих народных песнопений.

Еще более поразительно то, что хотя в опере практически нет цитат, мелодии Гершвина звучат, как подлинная афроамериканская музыка. Исполнители этой музыки на фортепиано должны стремиться воспроизвести ее своеобразную стилистику, во многом связанную с джазово-вокальным музицированием. В частности, так называемые «свингующие восьмые» (как, например, на последних страницах Сюиты) исполняются скорее как триоли или даже как восьмые с точкой и шестнадцатые.

Премьера Второй сюиты (исполнители Дмитрий Алексеев и Николай Демиденко) состоялась в марте 2012 года в концертном зале Фациоли (г. Сачиле, Италия). Публикуемая транскрипция посвящается моей жене, пианистке Татьяне Саркисовой, благодаря которой этот проект был осуществлен.

Дмитрий Алексеев

ПОРГИ И БЕСС
Концертная сюита № 2
Транскрипция для двух фортепиано

PORGY AND BESS
Concert Suite No. 2
Transcription for Two Pianos

СЦЕНА I

SCENE I

Д. ГЕРШВИН – Д. АЛЕКСЕЕВ
G. GERSHWIN – D. ALEXEEV

Larghetto ♩ = 60

Piano I

Piano II

mf

dim. *mp* *f* *f*

mf dim. *p* *pp* *mf*

Come prima

dim. p p

Come prima

dim. p mf

This system contains two systems of music. The first system has a piano part with a treble clef and a bass clef. The piano part starts with a *dim.* marking, followed by a *p* marking. The treble clef part has a *p* marking. The second system has a piano part with a treble clef and a bass clef. The piano part starts with a *dim.* marking, followed by a *p* marking, and then a *mf* marking. The treble clef part has a *mf* marking.

mf dim. sf p

mf dim. sf p

This system contains two systems of music. The first system has a piano part with a treble clef and a bass clef. The piano part starts with a *mf* marking, followed by a *dim.* marking, and then a *sf* marking. The treble clef part has a *p* marking. The second system has a piano part with a treble clef and a bass clef. The piano part starts with a *mf* marking, followed by a *dim.* marking, and then a *sf* marking. The treble clef part has a *p* marking.

cresc. sf mf mp

cresc. sf p

This system contains two systems of music. The first system has a piano part with a treble clef and a bass clef. The piano part starts with a *cresc.* marking, followed by a *sf* marking, and then a *mf* marking. The treble clef part has a *mp* marking. The second system has a piano part with a treble clef and a bass clef. The piano part starts with a *cresc.* marking, followed by a *sf* marking, and then a *p* marking. The treble clef part has a *p* marking.

Musical score system 1, measures 1-4. Treble clef: *mp* *cresc.* *sf*. Bass clef: *mp* *cresc.* *sf*. Includes dynamic markings and a crescendo hairpin.

Musical score system 2, measures 5-8. Treble clef: *mp* *cresc.* *sf*. Bass clef: *mp* *cresc.* *sf*. Includes dynamic markings, a crescendo hairpin, and a triplet in the bass clef.

Musical score system 3, measures 9-12. Treble clef: *f* *mf* *dim.*. Bass clef: *f* *mf* *dim.*. Includes dynamic markings, a *plaintively* instruction, and a triplet in the bass clef.

Musical score system 4, measures 13-16. Treble clef: *f* *p*. Bass clef: *f* *p*. Includes dynamic markings, a *plaintively* instruction, and a triplet in the bass clef.

Subito con spirito ♩ = 88

Musical score system 5, measures 17-20. Treble clef: *p* *f fanatically*. Bass clef: *p* *f fanatically*. Includes dynamic markings and a *fanatically* instruction.

Subito con spirito ♩ = 88

Musical score system 6, measures 21-24. Treble clef: *p* *f*. Bass clef: *p* *f*. Includes dynamic markings and a *plaintively* instruction.

The image displays a musical score for piano, consisting of three systems of staves. Each system includes a grand staff (treble and bass clefs) and a separate staff for the right hand. The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The first system features a melodic line in the right hand with dynamic markings of *mf* and *f marcato*. The second system continues the melodic development with dynamics ranging from *f* to *p*, including a *dim.* (diminuendo) marking. The third system shows a more complex texture with rapid sixteenth-note passages in the right hand and sustained chords in the left hand. The score concludes with a final chord in the bass clef.

m. s.
mf
f marcato
mf
f
mf

mf
f marcato
mf
f
mf

f
dim.
p
pp
Meno mosso (quasi recitativo)
ten.

f
dim.
p
pp
Andante ♩ = 66
ten.

pp doloroso
Andante ♩ = 66

**СОДЕРЖАНИЕ
CONTENTS**

| | |
|-----------------|----|
| Сцена I | 5 |
| Scene I | |
| Сцена II | 27 |
| Scene II | |
| Сцена III | 34 |
| Scene III | |
| Сцена IV | 43 |
| Scene IV | |

Нотное издание

ГЕРШВИН ДЖ. — АЛЕКСЕЕВ Д.

ПОРГИ И БЕСС

Концертная сюита № 2

Транскрипция для двух фортепиано

Редактор *В. Сумароков*

Лит. редактор *В. Мудьюгина*

Техн. редактор *А. Петрова*

Формат 60x90 1/8. Объем печ. л. 8,0

Изд. № 17116

АО «Издательство «Музыка», 123001, Москва, Б. Садовая, д. 2/46, стр. 1

Тел.: +7 (499) 254-65-98, +7 (499) 503-77-37

www.musica.ru